

## Table ronde du 18 mai 2006

# Pratiques de la musique en institution gériatrique

## Les ressources

MODÉRATEUR : Monsieur Jean-Michel Hôte, Secrétaire Général de la Fondation Nationale de Gérontologie.

### 9 h • Accueil des participants

#### 9 h 30 à 11 h

##### • CONSERVATOIRES ET STRUCTURES CULTURELLES

###### Place et rôle

*Institutions et structures culturelles : une initiative personnelle*

*dans un contexte administratif* : Peter Vizart, Directeur

**Conservatoire Frédéric-Chopin de la Ville de Paris**

##### • INSTITUTIONS

###### La convention Culture à l'Hôpital

*L'ARHIF et la DRAC et leurs partenaires de terrain*

Maryse Lépée, Secrétaire Générale de l'ARHIF

**Agence Régionale d'Hospitalisation d'Ile-de-France**

Emmanuelle Schweig, Conseillère territoriale

**DRAC Ile-de-France**

##### • ASSOCIATIONS

###### Ateliers, concerts et activités proposés en gériatrie

*Les artistes : une présence vivante auprès des personnes*

*âgées en institution*

Elisabeth de la Genardière, Fondatrice et directrice

**Association Tournesol**

Marielle Picard, Responsable du pôle Culture et Vie sociale

**Centre de Gérontologie des Abondances**

##### • FORMATION

###### Soutien aux professionnels

*Partenariat et transmission auprès des équipes soignantes*

Philippe Bouteloup, Directeur

**Musique et Santé**

##### • MUSICOTHÉRAPIE

###### Soin et thérapie

*Chant, musique et mieux-être* : Béatrice Fournage

Musicothérapeute spécialisée en gériatrie et psycho-gériatrie

### 11 h – 11 h 20 • Pause musicale

#### 11 h 20 – 12 h 30

##### • UNIVERSITÉ

###### Soins, musique et animation

*De 7 à 97 ans, l'aventure du spectacle musical*

Yolande Moyne-Larpin, Docteur en musicologie,

formatrice, musicothérapeute spécialisée en

gériatrie

**Université Saint-Etienne**

##### • RESSOURCES INTERNES

###### Culture et Animation

*Hôpital Musique*

Gabriella Torma, Présidente

**Association Piano & Cie**

Nadia Le Houcq, Chargée d'animation culturelle

**Hôpital Vaugirard-Gabriel-Pallez**

##### • BÉNÉVOLAT

###### Relation d'aide

*Une nouvelle forme d'accompagnement par la*

*musique*

Virginie Boursin, Fraternité Ouest

**Les Petits Frères des Pauvres**

Catherine Lecru, Chargée de l'animation et de

la culture.

**Groupe hospitalier Sainte-Périne**

##### • CLÔTURE EN MUSIQUE

## Auditorium

### Conservatoire Frédéric-Chopin de la Ville de Paris

43, rue Bague • 75015 Paris • 01 42 73 15 32 • Métro : Volontaires

Renseignements et inscriptions : Dominique Spiess : 06 72 73 69 65

[culturehopital@hotmail.com](mailto:culturehopital@hotmail.com)

Formation Gipsie : APH : 0005763801

## Etablissements : Renseignements, participations

### Centre hospitalier de Gonesse

Laurence Morienne • 01 34 53 49 66  
25, rue Pierre-Theilley • 95 Gonesse

### Centre hospitalier Courbevoie-Neuilly

30, rue Kilford • 92 Courbevoie

### Centre de gérontologie des Abondances

Marielle Picard et Pauline Mahi • 01 41 22 57 38  
56, rue des Abondances • 92 Boulogne-Billancourt

### CHI Chaville, Saint-Cloud, Sèvres et Ville d'Avray (ex Jean-Rostand)

141, Grande-Rue • 92 Sèvres

### CHU Bicêtre

Maryse Sené • 01 45 21 22 14  
78, av. du Général-Leclerc • 94 Le Kremlin-Bicêtre

### CHU Brugmann

Pl. A. Gehuchten • 1030 Bruxelles - Belgique

### Groupe hospitalier Sainte-Périne Chardon-Lagache, Rossini

Catherine Lecru • 01 44 96 31 31  
11, rue Chardon-Lagache • 75016 Paris

### Hôpital Bichat – Claude-Bernard

Marie-Martine Benhammou • 01 40 25 80 80  
46, rue Henri-Huchard • 75018 Paris

### Hôpital Broca – La Rochefoucault

Bernard Hervy • 01 44 08 36 00  
Claire Hartweg • 01 44 08 36 01  
54-56, rue Pascal • 75013 Paris

### Hôpital Broussais

Claire Hartweg • 01 44 08 36 01  
96, rue Didot • 75014 Paris

### Hôpital Charles-Foix – Jean-Rostand

Christelle Citerne • 01 49 59 40 71  
7, avenue de la République • 94 Ivry-sur-Seine

### Hôpital Charles-Richet

Martine Mekki • 01 34 29 23 92  
Av. Charles-Richet • 95 Villiers-le-Bel

### Hôpital Corentin-Celton

Luc Pays • 01 58 00 44 41  
Parvis Corentin-Celton • 92 Issy-les-Moulineaux

### Hôpital Emile-Roux

Ginette Coneau • 01 45 95 80 44  
1, av. de Verdun • 94 Limeil-Brévannes

### Hôpital Georges-Clemenceau

Corinne Bernard • 01 69 23 22 49  
91 Champcueil

### Hôpital Joffre-Dupuytren

Elisabeth Deletang • 01 69 83 63 63  
Rue Louis-Camatte • 91 Draveil

### Hôpital La Collégiale

Chantal Sithavaja • 01 42 34 87 82  
33, rue du Fer-à-Moulin • 75005 Paris

### Hôpital Louis-Mourier

Catherine Boucey • 01 47 60 68 24  
180, rue des Renouillers • 92 Colombes

### Hôpital Paul-Brousse

Patrick Pieczonka • 01 45 59 40 55  
12, av Paul-Vaillant-Couturier • 94 Villejuif

### Hôpital René-Muret-Bigottini

Nathalie Prusky • 01 41 52 59 99  
Av. du docteur Schaeffner • 93 Sevran

### Hôpital Vaugirard – Gabriel-Pallez

Dominique Spiess • 01 40 45 83 88  
10, rue Vaugelas • 75015 Paris

### Hôpital du Vésinet

Nathalie Barlozzo • 01 30 15 80 00  
72, avenue de la Princesse • 78 Le Vésinet

### Les Neufs Muses, AREPA

Béatrice Fournage  
31, 33, bd Gallieni • 92 Issy-les-Moulineaux

### Mémoire Plus – Centre d'Accueil de Jour thérapeutique ISATIS

Aurore Cadinot • 01 45 35 26 30  
127, rue Falguière • 75015 Paris

### Résidence ISATIS – La Pirandelle

Maire-Laure Martin • 01 43 06 43 12  
6, rue Pirandello • 75013 Paris

### Résidence ISATIS – Sainte-Marthe

Isabelle Gohin • 01 56 05 61 41  
3, rue Carnot • 92 Bois-Colombes

Association Loi 1901 **Culture & Hôpital** Dominique Spiess, Fondatrice, Présidente d'honneur  
21, rue Raymond-Losserand 75014 Paris • culturehopital@hotmail.com

A l'initiative de l'association

**Culture & Hôpital**  
association loi 1901

3<sup>ème</sup> édition

# ch anto N S

à tout âge



**Concerts, chœurs, récitals,  
ateliers musicaux, table ronde**

3<sup>e</sup> édition de la Semaine du chant et de la musique  
avec les personnes âgées dans les hôpitaux de l'AP-HP  
et dans les établissements gérontologiques

**17 au 24 mai 2006**

*Parce que le chant et la musique  
sont un lien social privilégié,  
les hôpitaux et les établissements  
gérontologiques vous invitent à une semaine  
de rencontres musicales, d'échanges  
et de partage intergénérationnels.*

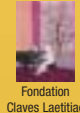
musique  
table ronde  
partage  
choeur  
mémoire  
solidarité



fng

ASSISTANCE  
PUBLIQUE

HÔPITAUX  
DE PARIS



Les Chœurs  
de l'UNESCO

citéculture

## Manifestations culturelles

### MERCREDI 17

**CHU Bicêtre, 14 h 30** : Hall d'accueil  
*Programme musical avec le trio d'harmoniciens, les HIFI DIXON'S.*

**Hôpital Broussais, 15 h** :  
 Pavillon René Leriche 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> étages  
*Rencontres musicales intergénérationnelles autour de l'Atelier composition de chanson "Petits et grands, on se rassemble", avec le Centre de Loisirs Alésia.*

**Hôpital Charles-Richet, 14 h** : Jardins du Bâtiment Boréal  
*Rencontres musicales intergénérationnelles "Chantons ensemble" avec les enfants de la crèche et du centre de loisirs*

**Hôpital Emile-Roux, 14 h** :  
 Pavillons Albert-Calmette et Jean-Cruveilhier.  
*Ouverture de la Semaine Chantons à tout âge en chanson en SSR.*

**Hôpital Georges-Clemenceau, 14 h 30** : Service Agora  
*Concert au rythme de l'accordéon "Mémoire - chansons".*

**Hôpital La Collégiale, 15 h** :  
*Ouverture en musique de la Semaine Chantons à tout âge avec les patients, familles, bénévoles et musiciens.*

**Hôpital Vaugirard – Gabriel Pallez, 11 h** :  
 Unité Saint-Lambert  
*Apéritif Concert avec Piano & Cie.*

### JEUDI 18

**Hôpital Bichat – Claude-Bernard, 11 h 30** :  
 Unités Ravel et Brassens  
*Concert de harpes, avec Anne Mispelter et Aurélie Barbé, musiques de danses celtiques et irlandaises, pièces classiques, contemporaines et romantiques.*

**Hôpital Charles-Richet, 14 h** : Bâtiment Boréal  
*"Sur des airs de piano", chansons d'hier et d'aujourd'hui.*

**Hôpital Louis-Mourier, 14 h 30** : Grand Salon  
*Rencontres musicales intergénérationnelles avec les enfants de l'école de la Tour d'Auvergne de Colombes et l'ensemble de l'hôpital.*

**Hôpital Vaugirard – Gabriel-Pallez, 14 h** : Espace Café  
*L'Après-midi chantant de Michel.*

**16 h 30 et 17 h** : Unités Grenelle et Zola  
*Veillées musicales, Piano & Cie.*

**Hôpital du Vésinet, 16 h 30** : Salle des spectacles  
*Comédie musicale d'Albert Wielemetz, soprano, ténor, piano. Association Tournesol.*

**Résidence Isatis, Sainte-Marthe, 15 h** :  
*Après-midi en chansons.*

### VENDREDI 19

**Hôpital Bretonneau, 14 h 30** : Restaurant des résidents  
*Chansons et Musique avec Benoît Juste, accordéoniste.*

**19 h 30 et samedi 20 – 15 h** : Théâtre Bretonneau  
*Ensemble d'airs d'opéra bouffe : "Le divertissement du bouffon". Répertoire Offenbach, Mozart, Rossini... avec Anna Devaux, conception et la troupe "Au chant de traverse..."*

**Hôpital Charles-Richet, 10 h 30 et 14 h 30** :  
 Bâtiment Aurore  
*Confection de pain et musique.*

**Hôpital Charles-Foix, 14 h** : Salle d'animation centrale  
*Rencontres musicales avec l'école Henri-Barbusse d'Ivry.*

**Hôpital Corentin-Celton, 20 h** : Espace Saint-Sauveur  
*Découverte des partitions et des compositeurs peu joués ou méconnus, de la Renaissance à aujourd'hui. Ensemble vocal Pythagore.*

**Hôpital Georges-Clemenceau, 14 h 30** :  
 Salle de spectacle Jean Rigaux  
*Spectacle musical de "Chanteclair" de Saint-Fargeau Ponthierry.*

**Hôpital Louis-Mourier, 14 h 30** : Grand Salon  
*Rencontres musicales intergénérationnelles avec les enfants de l'école de la Tour d'Auvergne de Colombes.*

**Hôpital René-Muret-Bigottini, 14 h 30** : Pavillon M. Brès  
*Concert avec Musique aux Coins des Rues.*

**Groupe hospitalier Sainte-Périne, 15 h** : Salle Charpentier  
*Chœurs "Soleil, Amour, Lumière", chansons haïtiennes et sud-américaines.*

**Hôpital Vaugirard – Gabriel-Pallez, 15 h et 18 h 30** :  
 Unité Vaugirard  
*Récital piano et chant, M.-A. Dequit et G. Torma.  
 18 h : Dîner Gospel, avec l'ensemble TF Gospel.*

**Résidence Isatis, La Pirandelle, 11 h** :  
*Concert piano / chant.*

## Manifestations culturelles

### SAMEDI 20

**Hôpital Bretonneau, 15 h :** Théâtre Bretonneau

*Ensemble d'airs d'opéra bouffe* : "Le divertissement du bouffon". Répertoire Offenbach, Mozart, Rossini... avec Anna Devaux, conception et la troupe "Au chant de traverse...".

**Hôpital Georges-Clemenceau, 14 h 30 :**

Salle de spectacle Jean-Rigaux  
Concert de musique classique, avec l'AMCC, Association Musique et Chant Choral.

**Hôpital La Collégiale, 15 h :** Hall d'accueil

*Rencontres autour de la chanson* avec le centre d'animation Censier-Daubenton.

**Hôpital Paul-Brousse, 14 h 30 :** Salle polyvalente.

*Concert piano, violon, violoncelle*, par le trio Arcadis, Jeunes Talents.

**Hôpital Vaugirard – Gabriel-Pallez, 15 h :** Espace Forum

*Grands classiques de la chanson revisités au rythme du groove, du rock et de la soul*, avec Les Radis Roses.

**16 h et 17 h :** Unités Convention et Vaugirard

*Concerts gospel*, avec l'ensemble Young Voices.

### DIMANCHE 21

**Hôpital Bretonneau, 15 h et 17 h 30 :**

Théâtre Bretonneau  
*Airs de folklores classiques et musiques de films, chants, harmonica, mandolines et guitares*, par l'Ensemble Pizzicati sous la direction de Louis Lautrec.

**Hôpital Broca – La Rochefoucault, 15 h :** Grand Salon

*Airs d'opéra "Carmen"*, avec Malika Belaribi-le-Moal et ses élèves.

**Hôpital Georges-Clemenceau, 14 h 30 :**

Salle de spectacle Jean-Rigaux  
*Spectacle "Chants, musiques et danses"* par l'Association FISAA.

**Hôpital Rossini – Sainte-Périne, 15 h :** Espace Rossini

*Répertoire de musique de la Renaissance*, Ensemble vocal Andantino.

**Groupe hospitalier Sainte-Périne, 15 h :**

Chorale Se Canto.

**Hôpital Vaugirard – Gabriel-Pallez, 15 h et 16 h :**

Unités Javel et Commerce  
Chorale Se Canto.

**Centre hospitalier Courbevoie-Neuilly, 14 h :** 3<sup>e</sup> étage  
Concert VSART.

### LUNDI 22

**Centre de gérontologie des Abondances, 15 h 30 :**

*Duo mandoline, théorbe*, avec Marie Langlet et Florentino Calvo. Association Tournesol.

**Hôpital Bichat – Claude-Bernard, 14 h :** Hall d'accueil

Claude-Bernard  
*Concert avec Marianne Seleskovitch*, soprano et Clément Tokats au piano, œuvres de Bach et de Purcell.

**Hôpital Bretonneau, 16 h 15 :** Maisonnées

*Mini-concert* avec la chorale Aria Chorus.

**19 h 00 :** Maisonnées

*Mini-concert* avec le Gospel Joy Family.

**Hôpital Broca – La Rochefoucault, 15 h :**

Salle à manger, 2<sup>e</sup> étage  
Broca chante avec Agnès.

**Hôpital Charles-Richet, 14 h :**

*Cinéma "La Belle de Moscou"* de S. Stockings.  
*Comédie musicale* avec Fred Astair.

**Hôpital Emile-Roux, 15 h :**

Robert-Debré et Jacques-Haguenu  
*"Tout l'hôpital chante"*: interventions musicales dans les étages et dans les chambres.

**Hôpital La Collégiale, 15 h 45 :** Dans tous les étages

*Danse à travers la chanson par la "chorale LA 440"*.

**Hôpital Paul-Brousse, 14 h :**

Dans les services de gériatrie et psycho-gériatrie  
*Radio Crochet autour de la chanson française*.

**Hôpital Vaugirard – Gabriel-Pallez, 14 h 30 :**

Tournée dans toutes les unités  
*Les nouvelles compositions* de Sophie Térol.

**Résidence Isatis, La Pirandelle, 16 h 30 :**

*Atelier musical* Pirandellissimo Chœurs.

**Lundi 22 à 20 h 30 :**  
Cité Internationale Universitaire de Paris  
**Concert de soutien des**  
**Chœurs de l'UNESCO**

Fondation Heinrich-Heine, 17, bd Jourdan - 75014 Paris

## Manifestations culturelles

### MARDI 23

**C. Hospitalier de Gonesse, 14 h 30 :** Service de gériatrie  
*Rencontre de chorales en inter-génération.*

**CHU Bicêtre, 15 h :** Hall d'accueil  
*Concert avec Marianne Seleskovitch, soprano et Clément Tokats au piano, œuvres de Bach et de Purcell.*

**Hôpital Bretonneau, 15 h :** Théâtre Bretonneau  
*Cinéma, comédie musicale.*

**Hôpital Charles-Foix, 15 h :** Salle d'animation centrale  
*Concert de piano avec Jean-Pierre Salmona, AMME.*

**Hôpital Charles-Richet, 14 h :** Bâtiment Aurore  
*"Sur des airs de piano", chansons d'hier et d'aujourd'hui.*

**Hôpital Emile-Roux, 14 h :** Léonard-de-Vinci  
*"Tout l'hôpital chante": interventions musicales dans les étages et dans les chambres.*

**Hôpital Chardon-Lagache - Sainte-Périne, 14 h 30 :**  
*Chorale de l'école Saint-Jean-de-Passy.*

**Hôpital René-Muret-Bigottini, 14 h 30 :**  
Pavillon J. Hamburger  
*Concert avec Cécile et Ingrid, ergothérapeutes, accompagnées au piano.*

**Hôpital Vaugirard - Gabriel-Pallez, 11 h :** Unité Saint-Lambert  
*Atelier Tango avec Andrea Bordos.*

**Résidence Isatis, Sainte-Marthe 15 h :**  
Spectacle musical.

**Hôpital Georges-Clemenceau, 14 h 30 :**  
Service long séjour  
*Chansons et accordéons, avec l'AMCC, Association Musique et Chant Choral.*

**Hôpital Paul-Brousse, 14 h :** Salle polyvalente  
*Kiosque aux chansons, avec l'Ecole Municipale de Musique de Villejuif.*

**Hôpital Chardon-Lagache - Sainte-Périne, 14 h 30 :**  
Concert lyrique avec VSART.

**Hôpital Vaugirard - Gabriel-Pallez,**  
**11 h :** Unité Lecourbe  
*Apéritif concert*  
**14 h 30 :** Espace Forum  
*Standards de jazz des années 40 et répertoire revisité des chanteurs d'après-guerre avec le trio vocal féminin The New Sisters.*

**"Les Neufs Muses", AREPA, 15 h :**  
*Rencontre autour du piano avec Béatrice Fournage.*

**Mémoire Plus, Centre d'Accueil de Jour thérapeutique Isatis, 14 h 30 :**  
*Atelier de chansons et enregistrement d'un CD avec les enfants du Centre de Loisirs Fondary.*

**Résidence Isatis, La Pirandelle, 16 h 30 :**  
*Atelier musical Pirandellissimo Chœurs.*

### MERCREDI 24

**CHI Chaville, Saint-Cloud, Sèvres et Ville d'Avray,**  
**14 h 30 :** Site de Sèvres  
*Concert VSART.*

**Hôpital Charles-Richet, 14 h :**  
*Spectacle théâtral interactif "Mon amour" avec Catherine Harnois.*

**Hôpital Emile-Roux,**  
**15 h :** Jean-Rostand et Claude-Bernard  
*Clôture de la Semaine Chantons à tout âge.*  
*"Tout l'hôpital chante" : interventions dans les étages et au lit du malade dans chacun des 5 pavillons de soins de longue durée.*  
**16 h :** Hall d'accueil de Buisson-Jacob  
*Cocktail avec les patients et les personnels de "Tout l'hôpital chante" autour de la chanson composée à cette occasion.*  
*Lancement du film "La Flûte enchantée" sur le canal de télévision interne Emil'Images.*

#### S'associent à la Semaine Chantons à tout âge :

**Centre hospitalier de Gonesse,**  
Service de gériatrie  
**Lundi 15 mai, 14 h 30 :**  
*Groupe choral "Juste pour vous" de l'hôpital Charles-Richet.*

**Hôpital Joffre-Dupuytren,**  
**Dimanche 28 mai, 14 h 30 :**  
*Chœurs Gospel.*

Et en Belgique :  
**CHU Brugmann, Bruxelles,**  
**Dimanche 25 mai, après-midi :**  
*Concerts classiques Claves Laetitia.*